

Porsche Zentrum Altötting

# PORSCHE TIMES

**Offenbarung.**

Die neuen 911 Turbo Cabriolet Modelle.

**Exklusive Events und echte Emotionen.**

Rückblick 2013.



# Der neue Macan.

## Porsche intensiv.

#### PORSCHE AKTUELL

- 4** Am Puls des Lebens.  
Der neue Macan.
- 7** Nichts steht einem Athleten  
besser als Edelmetall.  
Die Cayenne Platinum Edition.
- 8** Wo Kraft entsteht.  
Der neue Panamera Turbo S.
- 19** Offenbarung.  
Die neuen 911 Turbo  
Cabriolet Modelle.

#### PORSCHE EXTRA

- 9** Das Original der 80er.  
Porsche Classic  
Radzierdeckel.
- 10** Zeit für Geschenke.  
Der Zubehörfinder von  
Porsche Tequipment.

#### PORSCHE INTERN

- 11** Exklusive Events und  
echte Emotionen.  
Rückblick 2013.
- 14** Karrierechance.  
Das Porsche Zentrum  
als Arbeitgeber.
- 15** Ab durch die Mitte.  
Attraktive Leasingkonditio-  
nen für Mittelmotormodelle.
- 16** Für neuen Antrieb.  
Unsere Neuwagen.
- 17** Träume sind zeitlos.  
Unsere Gebrauchtwagen.
- 18** Porsche Identität.  
Porsche 911 Carrera  
Sonderleasing.

#### PORSCHE LIVE

- 12** Events 2013.  
50 Jahre 911  
mit Oktoberfest.
- 13** Ruhige Hand nicht nur  
am Steuer.  
Bei Bayerwaldausfahrt  
übten sich Porschefahrer  
im Biathlon-Schießen.

## Editorial



Liebe Porsche Freunde,

das Jahr 2013 ist bald Geschichte. Was bleiben wird, sind jede Menge Erinnerungen – an eindrucksvolle Momente und schöne Augenblicke. Wir hoffen, dass Sie einige davon mit uns und der Marke Porsche in Verbindung bringen. Ob bei Ausfahrten, lehrreichen Sicherheitstrainings auf Rennstrecken oder bei unseren Porsche Partys: Die Begeisterung für Porsche stand stets im Mittelpunkt.

Und die Begeisterung geht weiter: Schon heute freuen wir uns auf 2014, das aufregende Neuerungen und einzigartige Momente verspricht. So zum Beispiel die Einführung des neuen Macan. Wir versprechen Ihnen schon jetzt: Sie werden begeistert bleiben.

Wir – mein gesamtes Team und ich – möchten uns an dieser Stelle sehr herzlich bei Ihnen für Ihre Treue bedanken. Und dafür, dass wir Sie ein ums andere Mal persönlich bei uns begrüßen durften.

Ich wünsche Ihnen und Ihrer Familie ein frohes Weihnachtsfest sowie ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2014.

Mit freundlichen Grüßen

Jürgen Drews  
Markenverantwortlicher Porsche Zentrum Altötting

#### Impressum

Porsche Times erscheint beim Porsche Zentrum Altötting, AVP Sportwagen GmbH Altötting, Schneibensteinstraße 1, 84503 Altötting, Tel.: +49 (0) 86 71 / 50 08 - 0, Fax +49 (0) 86 71 / 50 08 - 99, [www.porsche-altotting.de](http://www.porsche-altotting.de), [info@porsche-altotting.de](mailto:info@porsche-altotting.de); Auflage: 1.400 Stück. Redaktionsanschrift: Schneibensteinstraße 1, 84503 Altötting.

Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte wird keine Haftung übernommen. Die Verantwortung für die redaktionellen Inhalte und Bilder dieser Ausgabe übernimmt das Porsche Zentrum. Ausgenommen davon sind die offiziellen Seiten der Porsche Deutschland GmbH.



Porsche Macan Modelle · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): kombiniert 9,2-6,1; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 216-159 g/km

# AM PULS D

# WER

lieber eigene Spuren hinterlässt, braucht nicht denen anderer zu folgen. So und nicht anders haben wir bei der Entwicklung unserer neuesten Baureihe gedacht. Einen kompakten SUV bauen?

Das wollten wir gar nicht. Stattdessen haben wir das gebaut, was wir immer bauen: einen Sportwagen, der Emotionen auslöst. Mit fünf Türen und fünf Sitzen. Aber trotzdem hautnah an der Straße – und mit Fahrgefühlen, wie sie nur ein Porsche hervorrufen kann. Mit reichlich Platz für Hobby, Freizeit, Sport, aber nicht für Kompromisse. Kompakt, konzentriert, intensiv und dabei dennoch kraftvoll. Alltagstauglich, aber alles andere als alltäglich.

Nach diesen Maßstäben haben wir den neuen Macan gebaut. In drei unterschiedlichen Ausprägungen. Von der besonders sportlichen S-Variante über den effizienten Marathonläufer mit Diesellaggregat bis hin zum Macan Turbo, der in Sachen Leistung neue Maßstäbe in seiner Fahrzeugklasse setzt.

Alle Motoren – vom 6-Zylinder-Turbodiesel bis hin zu den beiden 6-Zylinder-Biturbo-Varianten – zeichnet neben ihrem kraftvollen Sound und ihrer Porsche typischen Performance vor allem eines aus: vorbildliche Effizienz. Im neuen Macan trägt dazu u. a. der Segelmodus bei, der je nach Fahrsituation die Verbrauchs- und Emissionswerte senkt. Darüber hinaus leisten die Auto Start-Stop-Funktion, ein intelligentes Thermomanagement und viele weitere Maßnahmen einen entscheidenden Beitrag.

Doch zurück zur Leistung: Diese überträgt ein aktiver Allradantrieb, der hohe Fahrdynamik in den urbanen Lebensraum bringt. Intensive Sportwagengefühle kommen mit dem serienmäßigen 7-Gang Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK) auf. Zudem sorgt das serienmäßige Stahlfederfahrwerk für die Porsche typische Fahrpräzision.



# ES LEBENS.



Es kann um das optionale – im Macan Turbo serienmäßige – Porsche Active Suspension Management (PASM) ergänzt werden. Damit reagieren die Stoßdämpfer auf Knopfdruck noch präziser auf die jeweilige Fahrweise. Für noch mehr Fahrdynamik und -komfort ist eine Luftfederung erhältlich. Damit liegt der Macan um 15 mm tiefer – und somit noch näher an der Straße. Mit der Höhenverstellung variieren Sie die Bodenfreiheit in drei Stufen.

Optionale Fahrerassistenzsysteme nehmen Ihnen im Alltag einiges ab, damit Sie sich dem puren Fahrspaß widmen können: Der Abstandsregeltempomat inklusive Porsche Active Safe (PAS) regelt im Stadtverkehr Ihre Geschwindigkeit, der Spurwechselassistent überwacht den toten Winkel, der Spurhalteassistent den Abstand zu den Fahrbahnmarkierungen.

Doch das intensive Leben lässt sich auch digital erfahren: z. B. mit Porsche Car Connect. Die auf Wunsch erhältlichen umfassenden Remote- und PVTS-Services (Porsche Vehicle Tracking System) versorgen Sie mit allen wichtigen Informationen über Ihren Macan – nicht nur hinter dem Steuer, sondern ganz bequem auf Ihrem Smartphone. Dazu zählen auch die Anbindung an soziale Netzwerke oder eine „Point of Interest“-Suche mit Übernahme als Navigationsziel. So können Sie mit dem Macan jedem Impuls folgen – ob on- oder offline, in der Stadt oder im Gelände.

Der neue Macan – er ist gebaut für ein intensives Leben. In dem Erlebnishunger und Nervenkitzel feste Größen sind und neue Herausforderungen uns permanent antreiben. Ein Leben, das nicht von Konventionen glattgebügelt ist. Das sich deshalb authentisch anfühlt. Direkt und hautnah. Ein Sportwagen also, der uns auch im Alltag gibt, wonach wir suchen: das Gefühl, lebendig zu sein.

# DER NEUE MACAN.



Das Geheimnis des Designs? Ausstrahlungskraft, die inspiriert und Emotionen weckt: Sportwagengefühle zum Beispiel.



Porsche Macan Modelle - Kraftstoffverbrauch (in l/100 km):  
kombiniert 9,2-6,1; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 216-159 g/km

## Unverkennbar Porsche: das Design des neuen Macan.

Wie der Macan aus der Menge hervorsticht? Durch die unverwechselbare Porsche DNA, die auf den ersten Blick zu erkennen ist. Prägend für das Gesicht des Macan ist seine dynamische Front mit Scheinwerfern, die in die Motorhaube eingelassen sind, und großen Lufteinlässen – die darauf warten, das Leben einzuatmen.

Die Seitenansicht mit ihrer abfallenden Dachlinie – der Porsche Flyline – ist scharf konturiert. Ein weiteres auffälliges Merkmal: die Sideblades. Sie sind in Carbon, in der jeweiligen Exterieurfarbe oder in Lavaschwarz erhältlich – und lassen die Flanken deutlich schlanker und noch sportlicher wirken.

Auch das Heck offenbart Porsche Gene: oben schmal mit breiten Schultern über den Hinterrädern – wie beim 911. Jedes Design-element strahlt intensive Sportlichkeit aus. So hält der Macan auch rein äußerlich das, was seine inneren Werte versprechen: ein unvergleichliches Porsche Erlebnis, hautnah am Puls des Lebens.

Das Interieur gibt Ihnen Raum, sich frei zu entfalten: z. B. mit einer großen Vielfalt an Individualisierungsmöglichkeiten.



**NICHTS STEHT EINEM  
ATHLETEN BESSER  
ALS EDELMETALL.**



7



Für ein besonders luxuriöses Ambiente sorgt die Bi-Color-Teillederausstattung in Schwarz und Luxorbeige.



Extras beim Exterieur: Bi-Xenon-Hauptscheinwerfer und in Platinsilber lackierte Lufteinlassgitter.



Exklusive Details wie die Einstiegsblenden mit „Platinum Edition“ Schriftzug runden das hochwertige Gesamtbild ab.

PORSCHE AKTUELL

## DIE CAYENNE PLATINUM EDITION.



**Kann man etwas Außergewöhnliches noch außergewöhnlicher machen? Die neue Cayenne Platinum Edition beweist: Man kann. Indem man den Charakter prägnant unterstreicht. Und so für Feinschliff sorgt.**

**Ede**l durch und durch ist die neue Cayenne Platinum Edition, die den Charakter des Cayenne auf den Punkt bringt: Das zeigen sowohl die Designmerkmale des Exterieurs in Platinsilber als auch die erweiterte Ausstattung. Dazu gehören u. a. die Privacy-Verglasung und 19-Zoll Cayenne Design II Räder mit farbigem Porsche Wappen. Und ein Interieur, das so gar nicht nach „Serie“ klingt: mit einem SportDesign Lenkrad sowie dem Porsche Communication Management (PCM) inklusive Navigationsmodul und vielem mehr.

Doch es geht nicht nur um Äußerlichkeiten. Die Cayenne Platinum Edition ist mit einem 3,6-Liter-V6-Motor mit Benzindirekteinspritzung (DFI) ausgestattet. Dieser zeichnet sich durch hohe Leistungsstärke aus – und das bei vergleichsweise geringen Verbrauchs- und Emissionswerten. Zusätzlich steht Ihnen die Cayenne Diesel Platinum Edition mit einem kraftvollen und besonders sparsamen 3,0-Liter-V6-Dieselmotor zur Verfügung.

Sie sehen: Die Cayenne Platinum Edition verkörpert die einmalige Kombination aus Alltagstauglichkeit und Performance, die den Cayenne charakterisiert. Souverän. Dynamisch. Jedoch noch ausgeprägter. Porsche eben.

Porsche Cayenne Platinum Edition Modelle · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km):  
innerorts: 13,2–8,4 · außerorts 8,0–6,5 · kombiniert 9,9–7,2; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 236–189 g/km

# turbo S

## 8 DER NEUE PANAMERA TURBO S. WO KRAFT ENTSTEHT.

PORSCHE AKTUELL



Die Turbolader: in Parallelschaltung angelegt und mit größeren Verdichtern ausgestattet.



Das Interieur: bietet hohen Komfort und ein sportlich-exklusives Ambiente.



Porsche Car Connect: externe Steuerung bestimmter Funktionen via Smartphone.

Was ist Kraft? In erster Linie eine physikalische Größe. Per Definition: Masse mal Beschleunigung. Bei Porsche reicht die Kombination aus einem Wort und einem Buchstaben aus, um Höchstleistungen zu definieren und dem Begriff Kraft eine Bedeutung zu geben: Turbo S.

## Enorme

Leistungs-fähigkeit, kombiniert mit der Langstreckentauglichkeit einer Limousine für vier, macht den neuen Panamera Turbo S zu einem Gran Turismo par excellence. Und zu einem Kraftpaket, mit dem wir – wieder einmal – an die Spitze des Machbaren gelangen.

Der 4,8-Liter-V8-Zylinder-Biturbo-Motor leistet beachtliche 419 kW (570 PS). 800 Nm maximales Drehmoment – dank serienmäßigem Sport Chrono Paket – katapultieren den Panamera Turbo S in nur 3,8 Sekunden auf Tempo 100.

Die Kraftübertragung regelt das 7-Gang Porsche Doppelkupplungsgetriebe. Und das bis zu einer Höchstgeschwindigkeit von 310 km/h.

So viel Kraft erfordert ein hohes Maß an Fahrstabilität: aktiver Allradantrieb und Porsche Dynamic Chassis Control sorgen unter anderem für die nötige Sicherheit. Der gewaltigen Performance des Triebwerks steht zudem die Porsche Ceramic Composite Brake mit gelochten Keramikverbundbrems scheiben gegenüber. Die 20-Zoll 911 Turbo II Räder geben den Blick frei auf die üppig dimensionierte Bremsanlage mit den gelb akzentuierten Bremssätteln. Gemeinsam unterstreichen sie den sportlichen Charakter des Panamera Turbo S und verleihen ihm seinen kräftigen Auftritt.

Erstmals in der neuen Panamera Generation und somit auch beim Panamera Turbo S kommt die Smartphone-App Porsche Car Connect zum Einsatz, mit der Sie auf Fahrzeugdaten zugreifen und einzelne Funktionen extern steuern können. Es zeigt sich wieder einmal: Kraft entsteht vor allen Dingen dort, wo neue Ideen Wirklichkeit werden. Und sie hat immer eine Richtung. Welche, bestimmen Sie.





# PORSCHE CLASSIC 80er.

## DAS ORIGINAL DER RADZIERDECKEL.

### Das Herstellungsverfahren: erlesene Handwerkskunst.



Prägwerkzeug zur Prägung in die Platine.



Hartlöten der Stifte nach Ausstanzen der Platine.



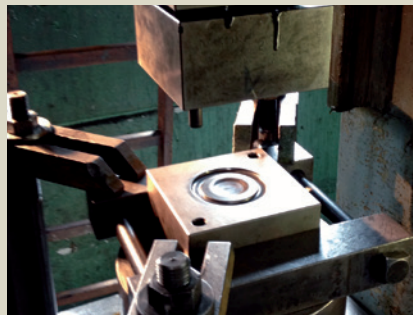
Wölben des zuvor farbig ausgelegten Porsche Wappens.



Einbrennen des Wappens.



Stanzen der Platine.



Prägwerkzeug zur Prägung des Deckels.



Lochen und Stempeln des Halters.



Zusammenbau der Einzelteile durch Anbringen der Federmuttern.

Porsche Classic legt den Radzierdeckel aus dem „Porsche Sonderwunschprogramm“ der 80er Jahre neu auf und lässt damit Liebhaberherzen höher schlagen.

Das Besondere dabei ist das geprägte und farbig ausgelegte Porsche Wappen. Das beliebte Stück im Zentrum der Fuchselge ist ab sofort in Ihrem Porsche Zentrum erhältlich.

In Zusammenarbeit mit dem ehemaligen Lieferanten wird der Radzierdeckel wieder in den originalen Fertigungsschritten produziert. Dabei gilt heute wie damals der höchste qualitative Anspruch an das Porsche Originalersatzteil, der mit dem sogenannten Gitterschnitttest sichergestellt wird. Hierbei wird der Radzierdeckel bis auf den Untergrund eingeschnitten, so dass ein gitterförmiges Muster entsteht. Anschließend wird ein genormtes Klebeband auf das Schnittgitter geklebt, angedrückt und anschließend in einer vordefinierten Zeit und in vordefiniertem Winkel abgezogen. Nur wenn es zu keinerlei Abschälen oder Abblättern der Oberfläche kommt, ist die hohe Qualität des Porsche Classic Radzierdeckels bewiesen. Die neu aufgelegten Radzierdeckel haben den Gitterschnitttest natürlich mit Bravour bestanden – und sind somit für die nächsten 30 Jahre bestens gerüstet.



# Zeit für GESCHENKE.



Den Equipment Zubehörfinder finden Sie unter [www.porsche.com/equipment](http://www.porsche.com/equipment) – oder über den abgebildeten QR-Code. Wählen Sie dort die passenden Optionen für Ihr Modell. Ihre Wunschliste können Sie dann als Ausdruck in unser Porsche Zentrum mitbringen oder bequem über E-Mail an uns versenden.

Sobald die Temperaturen sinken und der erste Schnee fällt, beginnt die Vorfreude auf die Weihnachtszeit. Sie haben noch kein passendes Geschenk für Ihre Lieben gefunden? Oder Sie möchten in diesem Jahr einmal Ihrem Porsche etwas Gutes tun? Dann nutzen Sie den Zubehörfinder von Porsche Equipment. Von Transportsystemen bis hin zu Pflegezubehör bietet der Zubehörfinder über 320 exklusive Zubehörprodukte für Ihr Fahrzeug.

## Der Zubehörfinder von Porsche Equipment.



1

2



3



4

### 1 Fahrzeugschlüssel lackiert.

Ein Türöffner, bei dem man gerne zweimal hinschaut. Dank der lackierten Seitenwangen wird Ihr Fahrzeugschlüssel noch individueller. Erhältlich für alle Baureihen. Satz bestehend aus zwei lackierten Seitenwangen.

Nr. 991 044 801 20 ... | EUR 113,05\*

### 2 Schlüsseletui Leder.

Der perfekte Begleiter: das Schlüsseletui aus Gattleder mit Ziernaht und geprägtem Porsche Wappen. Dank des Lascheneinzugs wird Ihr Fahrzeugschlüssel optimal verstaut und vor Kratzern geschützt. Erhältlich für alle Baureihen.

Nr. 970 044 000 ... | EUR 130,90\*

### 3 Porsche Charge-o-mat II.

Ladegerät mit Ladungserhaltungs- und Batterieüberwachungsfunktion. Für Fahrzeuge ohne Zigarettenanzünder ist ein Adapter erhältlich. Erhältlich für alle Baureihen.

Nr. 955 044 900 56 | EUR 101,15\*

### 4 Pflegeprodukte.

Die Pflegeprodukte von Porsche Equipment sind genau wie Ihr Fahrzeug: 100 % Porsche. Die hochwertigen, speziell für Porsche freigegebenen Produkte bieten Pflege für das Exterieur, das Interieur und die Felgen Ihres Porsche.

#### Pflegekoffer Coupé.

Nr. 000 044 000 89 | EUR 119,00\*

#### Pflegekoffer Cabriolet.

Nr. 000 044 000 94 | EUR 119,00\*

#### Felgenpflegeset.

Nr. 000 044 001 86 | EUR 53,55\*

\*Inkl. MwSt.

# Rückblick 2013.

Das Jahr 2013 war für uns im Porsche Zentrum Altötting ganz besonders ereignisreich. Wir bedanken uns herzlich für die zahlreichen gelungenen Veranstaltungen und freuen uns jetzt schon, mit Ihnen gemeinsam auch 2014 die Faszination Porsche zu erleben. Selbstverständlich informieren wir Sie rechtzeitig über alle kommenden Veranstaltungen.

## 16. MÄRZ 2013: FASZINATION PORSCHE CAYMAN.



Das Gesetz der Kurve – der neue Cayman. Unter diesem Motto feierten die Gäste des Porsche Zentrum Altötting die exklusive Premiere der Cayman Modelle. Neben dem aktuellsten Mittelmotorsportler aus der Porsche

Familie konnten die Gäste fünf Fahrzeuge mit beeindruckenden Veredelungsdetails erleben. Zu sehen gab es einen Boxster S, Cayman S, 911 Carrera 4S Cabriolet, 911 Carrera S und einen Cayenne S Diesel.

## 20. APRIL 2013: FAHRKUNST PERFEKTIONIERT.



Den Auftakt der AVP Driving Experience Fahrveranstaltungen 2013 bildete ein Übungstag des Level I in Burgkirchen/Österreich. 30 Teilnehmer der Porsche Zentren Altötting, Landshut und Niederbayern hatten dabei

Gelegenheit, ihr fahrerisches Können unter professioneller Anleitung zu perfektionieren, den Porsche zuverlässig zu beherrschen und die individuelle Fahrsicherheit weiter auszubauen.

## 9. MAI 2013: DIE GRENZEN DER PHYSIK.



Bei der AVP Porsche Driving Experience auf dem Salzburgring in Österreich erlebten rund 60 Teilnehmer die Grenzen der Physik – und hatten dabei jede Menge Spaß. Unter Anleitung erfahrener Konstrukteure erforsch-

ten sie die Stärken ihres Porsche und verbesserten zugleich ihre Fahrsicherheit. Außerdem war Gelegenheit, als Beifahrer mit Profis einige Runden im Renntaxi auf dem Salzburgring zu drehen.

## 9. JUNI 2013: DIE HOHE KUNST DES FAHRENS.



Bei der AVP Porsche Driving Experience auf dem Pannoniaring in Ungarn lernten die 35 Teilnehmer, ihr Fahrzeug besser zu beherrschen und erhöhten mit professionellen Tipps ihren Fahrsicherheitslevel. Zudem stellten die

Instruktoren unterschiedliche Gefahrensituationen aus dem Alltag dar. Beim freien Fahren wurden die erweiterten Fahrkenntnisse gleich umgesetzt, wobei der Spaß am Fahren nicht zu kurz kam.

## 21.–23. JUNI 2013: VIER LÄNDER IN DREI TAGEN.



Großglockner, Dolomiten, Stilfser Joch und Umbrailpass waren nur einige der Höhepunkte der mittlerweile legendären Italienausfahrt, die die Porsche Zentren Landshut und Altötting in diesem Jahr im Juni durchführten.

Dabei erlebten die 54 Teilnehmer vier Länder in drei Tagen. Insgesamt legten sie 1.300 Kilometer zurück – eine Strecke, die auch ambitionierten Porsche Fahrern einiges abverlangte.

# Events 2013. 50 Jahre 911 mit Oktoberfest.

**Der Porsche 911, 50 Jahre, drei Ziffern und ein legendäres Sportwagenkonzept. Bis heute erzählt der 911 viele Geschichten: von heldenhaften Rennsiegen, von einzigartigem Design, von neuen Maßstäben in der Sportwagentechnologie und von einer zeitlosen Idee, die bis heute nichts von ihrer Anziehungskraft verloren hat.**

**Am** Samstag, den 5. Oktober 2013, feierten wir eine Geburtstagsparty ganz im Zeichen der Sportwagenikone. Neben der einzigartigen Geschichte von sieben Generationen Porsche 911 stand das Motto „Oktoberfest“ im Mittelpunkt. Passend zum letzten Wiesn-Wochenende des 180. Oktoberfestes erschienen viele unserer ca. 300 Gäste in Tracht. Bei Bier vom Fass und Ochsen vom Drehgrill von der Bayerischen Ochsenbraterei Franz Kaulich gab es Gelegenheit zum gemütlichen Austausch und angeregten Gesprächen.

Im Mittelpunkt aber stand das Jubiläum des Porsche 911. Vom Ur-Elfer über das G-Modell, den 964 RS, den 911 Carrera RS (993) bis hin zum 911 GT3 (997) sorgte die komplette 911 Familie für Begeisterung. Auch ein 911 GT3 (996) und ein 356 B 1600 Super Coupé ließen die Herzen der Porsche Enthusiasten höher schlagen. Selbstverständlich präsentierten wir ebenfalls die aktuellen Modelle 911 Carrera 4 und den 911 Turbo S. Und die Porsche Enthusiasten der ersten Stunde wussten die eine oder andere Anekdote rund um ihr historisches Fahrzeug zu erzählen.

Wir bedanken uns bei unseren Gästen für einen unvergesslichen 911 Geburtstag und freuen uns, Sie bald wieder bei einer unserer Veranstaltungen begrüßen zu dürfen.





**Ruhige Hand nicht nur am Steuer.**

## Bei Bayerwaldausfahrt übten sich Porsche Fahrer im Biathlon-Schießen.

**An** diesem Sonntag machten unsere Porsche Freunde eine ganz besondere Erfahrung: Auf dem Biathlonstützpunkt in Langdorf am großen Arber erprobten sie ihre Schießkünste im Liegend- und Stehend-schießen.

Doch zuvor hatten die Porsche Fans den Bayerischen Wald mit seiner herrlichen Landschaft, seinen Kurven und Steigungen genießen können. Sehr früh war ein Teil der Gruppe beim Porsche Zentrum Altötting gestartet, um in Richtung Niederbayern zu fahren, wo man sich beim Porsche Zentrum Landshut mit den restlichen Teilnehmern traf. Dann ging es schnurstracks Richtung Bayerischer Wald, wo in Kalteneck nach einem richtig tollen ersten Streckenabschnitt Kaffee und Butterbrezen auf die Fahrer und Mitfahrer warteten. Zügig ging es im Anschluss weiter zum Großen Arber, einem Partner der AVP-Automobilgruppe. So wird jedes Jahr dort der Audi FIS-Ski-Worldcup ausgetragen. Mit der Gondel ging es hinauf auf den Berg, wo die Teilnehmer die grandiose Landschaft und den herrlichen Rundblick ebenso genossen wie das herzhaft Mittagessen.

Frisch gestärkt ging es anschließend zum Biathlon-Stützpunkt des Hohenzollern Skistadions in Langdorf.

**Sie fahren nicht nur ein Fahrzeug, das technisch und optisch höchsten Ansprüchen genügt, sondern teilen auch ein ganz spezielles Lebensgefühl. Porsche Fahrer sind Individualisten, für die sportliches Fahren und Denken eine Selbstverständlichkeit ist und die gerne auch einmal etwas Neues ausprobieren.**



Dort hatten die Porsche Fans einen sehr prominenten Lehrer. Stützpunktleiter Josef Schneider, 19-facher deutscher Skilanglaufmeister und heutiger Biathlon-Trainer, wies die Porsche Fahrer in den Umgang mit einem Biathlon-Gewehr ein – und dann konnte es auch schon losgehen. Mit den speziellen Biathlon-Kleinkalibergewehren zielten und schossen die Teilnehmer zunächst im Stehen und dann im Liegen auf die 50 Meter entfernte Zielscheibe. Viele von ihnen zeigten dabei erstaunlich gute Ergebnisse. Oder vielleicht doch nicht so erstaunlich, denn um einen Porsche zu beherrschen braucht man einen kühlen Kopf und eine ruhige Hand. Nicht anders ist es beim Schießen. Trotzdem freuten sich die Schützen über ihre Erfolge in einer für die meisten völlig neuen Sportart. Um eine schöne, neue Erfahrung reicher ging es dann in 55 Porsche Fahrzeugen über schöne, langgezogene Kurven weiter nach Ruhmannsfelden, wo es zum Abschluss der Bayerwaldausfahrt im Café „Wünsch dir Was“, einem Hundertwasserhaus, Kaffee und Kuchen gab.

„Mit einem Porsche erlebt man doch immer wieder etwas Neues und Schönes.“ Bei der Heimfahrt wird das bestimmt der eine oder andere Porsche Besitzer voller Stolz zu seinen Begleitern gesagt haben.

# KARRIERECHANCE.

## Das Porsche Zentrum als Arbeitgeber.

Für die Marke Porsche zu arbeiten, ist für viele Menschen ein Kindheitstraum – der bei uns im Porsche Zentrum wahr wird. Im Team von erfahrenen Mitarbeitern und Auszubildenden bringen wir die Faszination Porsche auf die Straßen unserer Region. Eine spannende Herausforderung, nicht nur für Nachwuchstalente.

14

PORSCHE INTERN



### ÜBERZEUGEND VIELFÄLTIG.

Das Porsche Zentrum Altötting umfasst die unterschiedlichsten Bereiche: vom Empfang über die Disposition, vom Verkauf bis zum Service. In unserem Team arbeiten Menschen, die die Faszination Porsche lieben und leben.

Sie haben Interesse an einer Mitarbeit im Porsche Zentrum Altötting? Informieren Sie sich bitte vor einer Bewerbung auf unserer Website [www.porsche-altoetting.de](http://www.porsche-altoetting.de).

Alle Stellenausschreibungen finden Sie online im Bereich „Über uns/Jobs und Karriere“.

**Wir** im Porsche Zentrum Altötting wissen, dass unsere Mitarbeiter die Basis für die erfolgreiche Zukunft unseres Unternehmens sind. Sie alle sind mit viel Begeisterung bei der Sache. Schließlich hat unser Porsche Zentrum viele spannende Aufgaben zu bieten: Über 20 verschiedene Berufsbilder besetzen wir im Porsche Zentrum. Es geht nicht allein darum, unsere Kunden beim Kauf eines Porsche Fahrzeugs bestens zu beraten. Auch nach dem Kauf sind wir am Empfang, im Service und im Bereich Öffentlichkeitsarbeit Ansprechpartner für unsere Kunden. Und freuen uns, Ihnen, zum Beispiel bei exklusiven Events, die Marke Porsche als Erlebnis zu inszenieren. Die Porsche Fahrzeuge betreuen wir über ihren ganzen Lebenszyklus hinweg mit optimalem Service und haben

ausgebildete Fachleute für die verschiedenen technischen Bereiche vor Ort.

Vom Empfang bis zum Neu- und Gebrauchtwagenverkauf, vom Marketing bis hin zur Werkstatt: Bei uns im Porsche Zentrum bieten wir unseren Mitarbeitern abwechslungsreiche und dynamische Aufgabengebiete rund um die Faszination Porsche. Weiterbildungsangebote gehören dazu: Wir steigern nicht nur die Qualität unserer Fahrzeuge, sondern entwickeln auch unsere eigene Arbeit weiter. Auf unser eingespieltes Team sind wir zu Recht stolz – und bieten darum unseren Mitarbeitern das attraktive Arbeitsumfeld, das der Name „Porsche“ verspricht. Höchste Qualität, großes Engagement und viel Freude an der täglichen Arbeit – das bedeutet Arbeiten im Porsche Zentrum. Heute und in Zukunft.

# AB DURCH DIE MITTE.

GRENZENLOSE AGILITÄT ZUM GREIFEN NAH: ATTRAKTIVE LEASINGKONDITIONEN FÜR MITTELMOTORMODELLE.



Fotograf: Stefan Bogner

15

PORSCHE INTERN

**Den** Geraden des Alltags entfliehen – wer diese Sehnsucht kennt, der kann nur an einem Ort Erfüllung finden: in der Kurve. Der Porsche Cayman und Porsche Boxster machen das Glück, das in ihr liegt, erfahrbar – durch ihren leistungsfähigen Motor, der den Schwerpunkt in der Fahrzeugmitte konzentriert, und ihre Porsche typische Fahrwerksperfektion.

Die maßgeschneiderten Leasingangebote und attraktiven Konditionen der Porsche Financial Services GmbH machen den konsequenten Kurvenenuss im Handumdrehen erreichbar. Besuchen Sie uns im Porsche Zentrum Altötting und überzeugen Sie sich von der unverwechselbaren Dynamik und Sportlichkeit unserer Mittelmotor-Modellpalette. Denn wer sich schon im Winter mit seinen Sehnsüchten beschäftigt, der kann beim ersten Sonnenstrahl im Frühling seinem Bewegungsdrang freien Lauf lassen. Ganz gleich, ob im geschlossenen Cayman oder mit Wind in den Haaren im offenen Boxster: Vor jeder Kurve werden Sie die Vorfriede spüren. Und hinter jeder Kurve einen neuen Weg zum Glück finden.



Porsche Cayman S · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 12,2 (11,2)\* · außerorts 6,9 (6,2)\* · kombiniert 8,8 (8,0)\*; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 206 (188)\* g/km \*Mit Porsche Doppelkupplungsgetriebe



## Porsche Cayman

Basaltschwarzmetallic

Monatliche Leasingrate: **EUR 702,10**  
Laufleistung p. a.: **10.000 km**  
Laufzeit: **36 Monate**  
Einmalige Sonderzahlung: **EUR 10.000,00**

Lederausstattung inkl. Sitze schwarz, 228 kW/310 PS, 20-Zoll Carrera S Rad, Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK), Porsche Communication Management (PCM) inklusive Navigation u.v.m.

Ein freibleibendes Angebot der Porsche Financial Services GmbH & Co. KG, Porschestraße 1, 74321 Bietigheim-Bissingen gültig bei Vertragsschluss und Fahrzeugübernahme bis 31.12.2013. Alle Preisangaben inkl. MwSt. Das Angebot ist begrenzt, Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 10,6 · außerorts 5,9 · kombiniert 7,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 180 g/km · Effizienzklasse F



## Porsche Boxster S EZ 09/2013 | 9.900 km

Rhodiumsilbermetallic

Monatliche Leasingrate: **EUR 987,00**  
Laufleistung p. a.: **10.000 km**  
Laufzeit: **36 Monate**  
Einmalige Sonderzahlung: **EUR 11.990,00**

Lederausstattung inkl. Sitze schwarz, 228 kW/310 PS, Carrera Classic Rad, Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK) inkl. Auto Start-Stop-Funktion, Porsche Active Suspension Mangement (PASM), Porsche Communication Management (PCM) inkl. Navigation u.v.m.

Ein freibleibendes Angebot der Porsche Financial Services GmbH & Co. KG, Porschestraße 1, 74321 Bietigheim-Bissingen gültig bei Vertragsschluss und Fahrzeugübernahme bis 31.12.2013. Alle Preisangaben inkl. MwSt. Das Angebot ist begrenzt, Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 11,2 · außerorts 6,2 · kombiniert 8,0; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 188 g/km · Effizienzklasse F

# Neuwagen.

## Für neuen Antrieb.

### Porsche Panamera 4S

Rhodiumsilbermetallic, Naturlederausstattung espresso, 309 kW/420 PS, 20-Zoll 911 Turbo II Rad, Bi-Xenon Scheinwerfer inkl. Porsche Dynamic Light System (PDLS), Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK), Porsche Communication Management (PCM) inkl. Navigation, adaptive Luftfederung inkl. Porsche Active Suspension Management (PASM), Spurwechselassistent, Spurverlassenswarnung, Porsche Entry and Drive, Surround View, Sport Chrono Paket, BOSE® Surround Sound-System, Sitzheizung vorne und hinten, Lenkradheizung u.v.m.

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 12,2 · außerorts 7,2 · kombiniert 8,9; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 208 g/km · Effizienzklasse D

Fahrzeugpreis  
inkl. Sonderausstattung:  
**EUR 150.500,00\***

Monatliche Leasingrate:

**EUR**  
**1.695,00**

Laufzeit: **36 Monate**  
Laufleistung p. a.: **15.000 km**  
Einmalige Sonderzahlung:  
**EUR 19.600,00**

Ein freibleibendes Angebot der Porsche Financial Services GmbH & Co. KG, Porschestraße 1, 74321 Bietigheim-Bissingen gültig bei Vertragsschluss bis 31.12.2013 und Fahrzeugübernahme bis 31.03.2014. Alle Preisangaben inkl. MwSt. Das Angebot ist begrenzt, Änderungen und Irrtümer vorbehalten.



### Porsche 911 Carrera S Cabriolet



Saphirblau-metallic  
**EUR 152.600,00\***

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 12,4 · außerorts 6,9 · kombiniert 8,9; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 210 g/km · Effizienzklasse G

### Porsche 911 Carrera S Cabriolet



Achatgrau-metallic  
**EUR 155.600,00\***

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 12,4 · außerorts 6,9 · kombiniert 8,9; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 210 g/km · Effizienzklasse G

### Porsche 911 Carrera 4S



Rhodiumsilbermetallic  
**EUR 138.900,00\***

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 14,2 · außerorts 7,5 · kombiniert 9,9; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 234 g/km · Effizienzklasse G

### Porsche Jubiläumsmodell 50 Jahre 911



Geysirgrau-metallic  
**EUR 138.300,00\***

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 13,8 · außerorts 7,1 · kombiniert 9,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 224 g/km · Effizienzklasse G

### Porsche Panamera Turbo



Basaltschwarz-metallic  
**EUR 165.800,00\***

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 14,7 · außerorts 7,7 · kombiniert 10,2; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 239 g/km · Effizienzklasse F

### Porsche Cayenne Diesel



Tiefschwarz-metallic  
**EUR 85.400,00\***

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 8,4 · außerorts 6,5 · kombiniert 7,2; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 189 g/km · Effizienzklasse C

\*Mehrwertsteuer ausweisbar

Die Angaben über Lieferumfang, Aussehen, Leistung, Maße, Gewichte, Kraftstoffverbrauch und Betriebskosten der Fahrzeuge entsprechen den zum Zeitpunkt der Drucklegung vorhandenen Kenntnissen. Änderungen und Irrtümer sind vorbehalten.



# Träume sind zeitlos.

Weitere Informationen und noch mehr attraktive Gebrauchtwagen-Angebote finden Sie im Internet unter [www.porsche-altoetting.de](http://www.porsche-altoetting.de).

## Porsche 911 Carrera 4

Leder Ausstattung inkl. Sitze Bi-Color schwarz/steingrau, 254 kW/345 PS, 19-Zoll Carrera S II Rad, 3-Speichen-Multifunktionslenkrad, Sportsitze, Sitzheizung, Bi-Xenon Scheinwerfer inkl. dynamischem Kurvenlicht, Porsche Active Suspension Management (PASM), Porsche Communication Management (PCM) inkl. Navigation, Schwellerverkleidung lackiert, BOSE® Surround Sound-System, Sport Chrono Paket Plus, Schaltwegverkürzung, universelle Audio-Schnittstelle, Handyvorbereitung für PCM, Windschutzscheibe mit Graukeil

Erstzulassung: **03/2008**  
Kilometerstand: **49.900 km**

Verkaufspreis:  
**EUR 46.900,00**



Monatliche Leasingrate:

**EUR 599,00**

Laufzeit: **36 Monate**  
Laufleistung p. a.: **10.000 km**  
Einmalige Sonderzahlung:  
**EUR 12.040,00**

Ein freibleibendes Angebot der Porsche Financial Services GmbH & Co. KG, Porschestraße 1, 74321 Bietigheim-Bissingen gültig bei Vertragsschluss und Fahrzeugübernahme bis 31.12.2013. Alle Preisangaben inkl. MwSt. Das Angebot ist begrenzt, Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

### Porsche Cayman



Weiß  
EZ 04/2013 | 14.900 km  
**EUR 53.888,00\***

### Porsche Cayman S



Mahagonimetallic  
EZ 01/2013 | 12.981 km  
**EUR 64.900,00\***

### Porsche 911 Carrera Cabriolet



Carraraweiß  
EZ 03/2013 | 19.900 km  
**EUR 99.499,00\***

### Porsche 911 Carrera S Cabriolet



Carraraweiß  
EZ 10/2011 | 3.500 km  
**EUR 105.900,00\***

### Porsche 911 GT3



Speedgelb  
EZ 04/2007 | 23.911 km  
**EUR 71.911,00**

### Porsche 911 GT3



Indischrot  
EZ 04/2007 | 34.900 km  
**EUR 75.911,00\***

\*Mehrwertsteuer ausweisbar

Die Angaben über Lieferumfang, Aussehen, Leistung, Maße, Gewichte, Kraftstoffverbrauch und Betriebskosten der Fahrzeuge entsprechen den zum Zeitpunkt der Drucklegung vorhandenen Kenntnissen. Änderungen und Irrtümer sind vorbehalten.

# Porsche Identität.



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 13,2 (11,7)\* · außerorts 7,1 (6,8) · kombiniert 9,3 (8,6)\*; CO<sub>2</sub>-Emissionen 219 (203)\* g/km · Effizienzklasse F  
\* Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK)

## Porsche 911 Carrera



Achatraummetalllic

**01**

Ausstattung achatraummetalllic/  
Leder Ausstattung schwarz,  
257 kW/350 PS, 19-Zoll  
Carrera Rad, Porsche  
Doppelkupplungsgetriebe (PDK),  
Porsche Communication  
Management (PCM) inkl. Naviga-  
tion, Porsche Active Suspension  
Management (PASM), Sportsitze,  
Sitzheizung, Tempostat, Bi-Xenon  
Scheinwerfer, ParkAssistent (hin-  
ten), Servolenkung Plus, Telefon-  
modul für PCM, Multifunktionslenk-  
rad

**Unser Leasingangebot:**

Einmalige Sonderzahlung:

EUR 12.800,00

Laufzeit: 36 Monate

Laufleistung p. a.: 10.000 km

**Monatliche Leasingrate:**

**EUR 699,00**

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 11,2 · außerorts 6,5 · kombiniert 8,2;  
CO<sub>2</sub>-Emissionen: 212 g/km<sup>2</sup> · Effizienzklasse F

## Porsche 911 Carrera Cabriolet



Schwarz

**02**

Ausstattung schwarz/Bi-Color  
Leder Ausstattung achatgrau/kiesel-  
grau, 257 kW/350 PS, 20-Zoll  
Carrera S Rad, Porsche Active  
Suspension Management (PASM),  
Porsche Communication Manage-  
ment (PCM) inklusive Navigations-  
modul mit universeller Audio-  
Schnittstelle, Sportsitz (4-Wege)  
elektrisch, ParkAssistent vorne  
und hinten, Bi-Xenon Scheinwerfer,  
automatisch abblendende Innen-/  
Außenspiegel mit integriertem  
Regensensor, SportDesign Lenk-  
rad, Sitzheizung, Tempostat,  
HomeLink® (Garagentoröffner)

**Unser Leasingangebot:**

Einmalige Sonderzahlung:

EUR 16.700,00

Laufzeit: 36 Monate

Laufleistung p. a.: 10.000 km

**Monatliche Leasingrate:**

**EUR 699,00**

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 13,1 · außerorts 7,0 · kombiniert 9,2;  
CO<sub>2</sub>-Emissionen: 194 g/km · Effizienzklasse G

\*Ein freibleibendes Angebot der Porsche Financial Services GmbH & Co. KG, Porschestraße 1, 74321 Bietigheim-Bissingen gültig bei Vertragsschluss und Fahrzeugübernahme bis 31.12.2013. Alle Preisangaben inkl. MwSt. Das Angebot ist begrenzt, Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

# OFFENBARUNG



< **3,2 s** Beschleunigung von 0 auf 100 km/h\*

## Die neuen 911 Turbo Cabriolet Modelle.

**Aus vielen siegreich bestrittenen Rennen wissen wir: Um zur Referenz zu werden, kommt es auf die Feinabstimmung an. Nur wenn man den absoluten Willen hat, sich stetig weiterzuentwickeln, und den Mut aufbringt, neue Wege zu gehen: Dann, nur dann offenbart sich die Möglichkeit, die Grenzen des Machbaren zu verschieben. Wie in den neuen 911 Turbo Cabriolet Modellen. Sie sind unsere Referenz für offenes Fahren – und eine Offenbarung unter freiem Himmel.**

Die Kraftübertragung erfolgt präzise und direkt über den aktiven Allradantrieb des Porsche Traction Management (PTM). Zudem sorgt die serienmäßige Hinterachslenkung für eine erhöhte Agilität.

Rein äußerlich zeigt sich die perfekte Feinabstimmung der neuen 911 Turbo Cabriolet Modelle in der Dachlinie: Die Silhouette ist dank der innovativen Konstruktion des Verdecks erstmals nahezu unverwechselbar mit dem 911 Turbo Coupé. Die neuen 911 Turbo Cabriolet Modelle: Sie sind unsere neue Referenz für offenes Fahren.

> **13 s**

Öffnungszeit des Verdecks bei bis zu 50 km/h

Porsche 911 Turbo Cabriolet Modelle  
Kraftstoffverbrauch (in l/100 km):  
innerorts 13,4 · außerorts 7,8 · kombiniert 9,9; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 231 g/km

\*im neuen Porsche 911 Turbo S Cabriolet

**Beste** Voraussetzungen für viel Frischluft schafft das exklusive Porsche

Flächenspiegelverdeck mit Leichtbaurahmen aus Magnesium. Es überzeugt durch eine komfortable und schnelle Bedienung, verbessert die Aerodynamik und minimiert – zusammen mit dem neu entwickelten elektrischen Windschott – die Windgeräusche bei hohen Geschwindigkeiten. Was Sie stattdessen hören? Den satten Porsche Sound des 3,8-Liter-Biturbo-Boxer-Motors. Im neuen 911 Turbo Cabriolet entwickelt er 383 kW (520 PS). Der Motor des neuen 911 Turbo S Cabriolets leistet mit 412 kW (560 PS) sogar noch mehr. Dieser hohen Performance steht ein deutlich geringerer Verbrauch gegenüber: Im NEFZ begnügen sich die beiden neuen Cabrios mit 9,9 l/100 km – dank Technologien wie Porsche Active Aerodynamics (PAA) und Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK).





**Porsche Zentrum Altötting –  
Porsche live erleben.**

**AVP**  
AUTO MOBILGRUPPE  
Porsche Zentrum Niederbayern/Plattling  
Inntal | Altötting | Landshut



**PORSCHE**

**Porsche Zentrum Altötting**

AVP Sportwagen GmbH Altötting  
Schneibsteinstraße 1  
84503 Altötting  
Tel.: +49 (0) 86 71 / 50 08 - 0  
Fax: +49 (0) 86 71 / 50 08 - 99  
E-Mail: [info@porsche-altoetting.de](mailto:info@porsche-altoetting.de)  
[www.porsche-altoetting.de](http://www.porsche-altoetting.de)